

SULTÂNÎYEGÂH FASLÎ

منتخبات

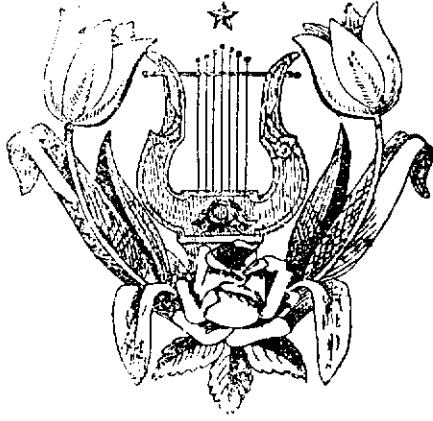
سلطانی یکاه فصلی

معلم اسماعیل حق بک طرفندن آلمشدر

فصل نومروسی

۳۰

SULTÂNÎYEGÂH FASLÎ



No = 1

قضائی زاده

شاملی اسکندر

CHAMLI ISQUÉNDER

استانبول : بازیدده مالیه قارشوسنده نومرو (۱۸)

تلفون نومروسی استانبول : ۱۸۳۶



Bayazid. Vis à Vis. De malié - No 1g

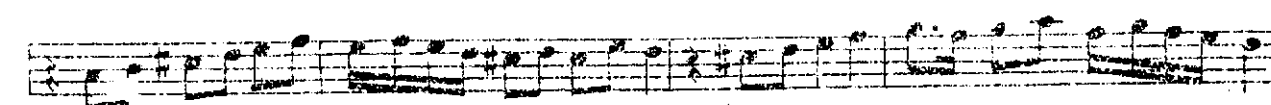
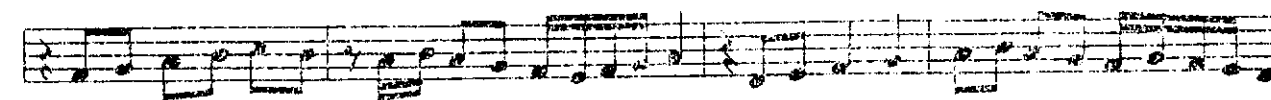
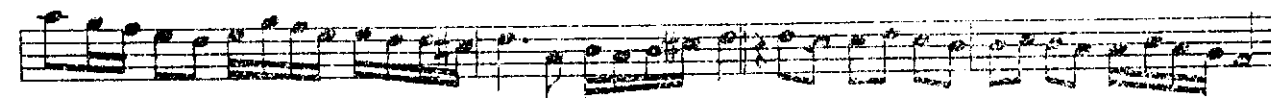
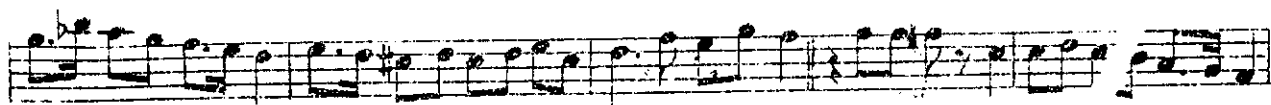
STAMBOL

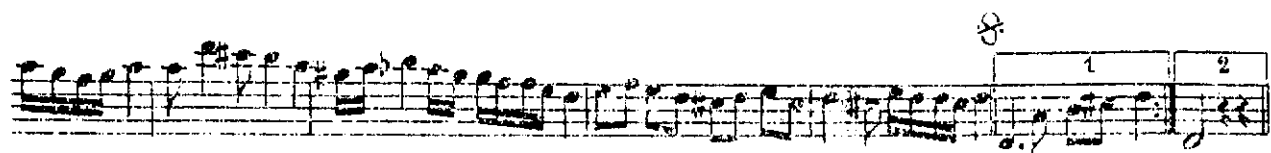
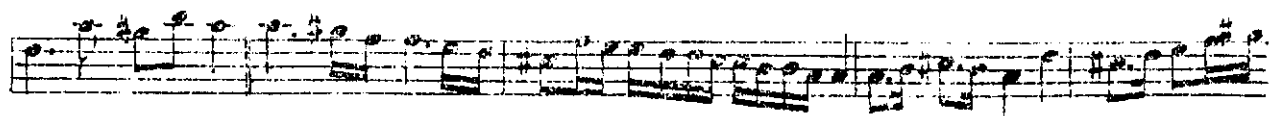
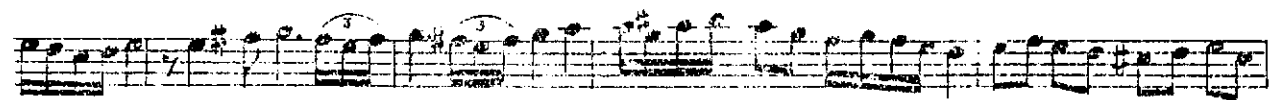
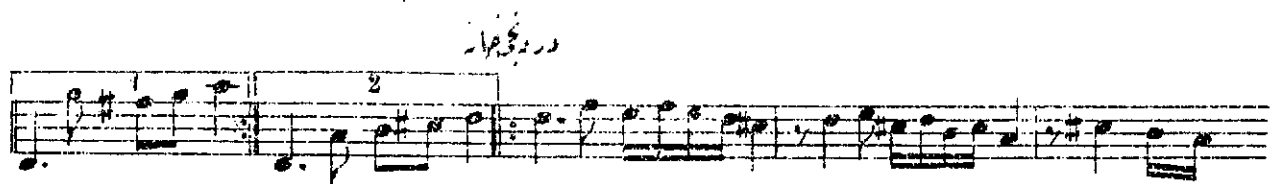
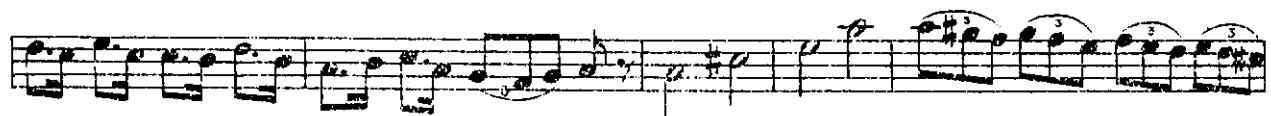
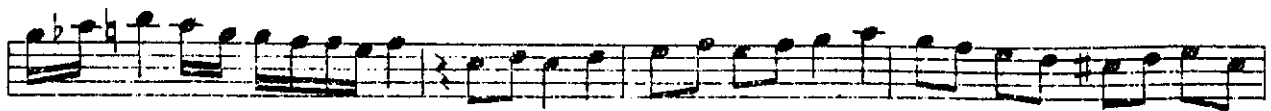
 

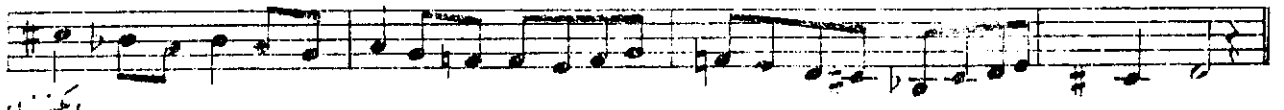
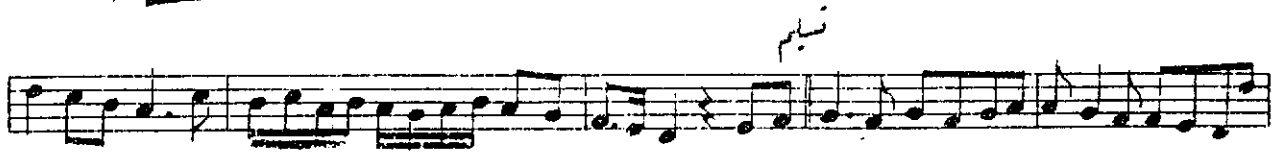
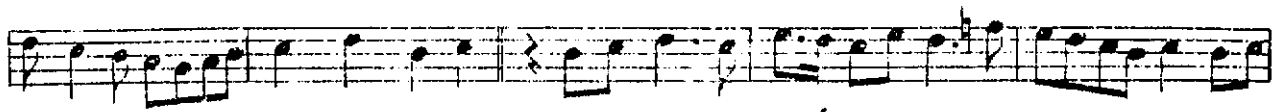
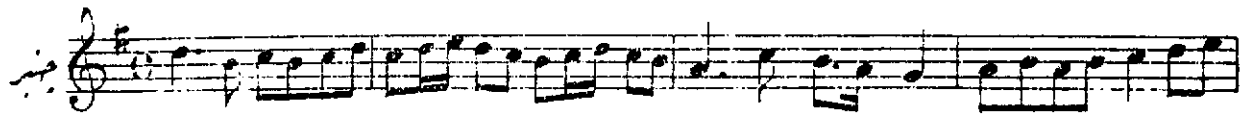
قانونی ماہر عارف بک مرھومک سلطان یکتا ہیروی

۱

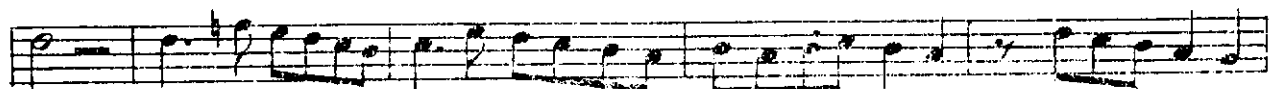
برخی غزل
خفیف



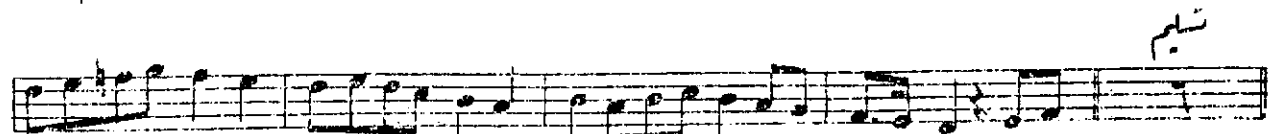
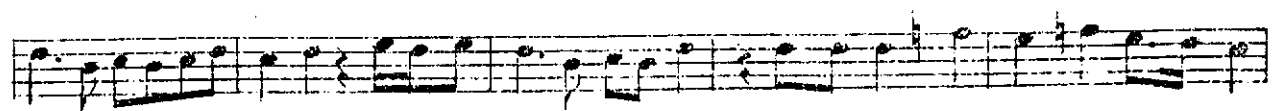
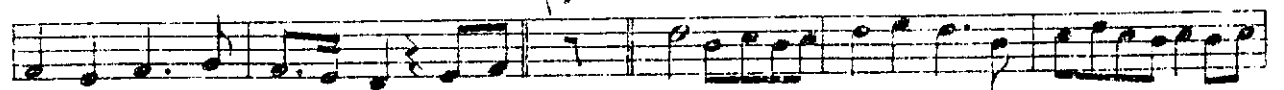




اينجى فاجه



در درخشانه نسبم

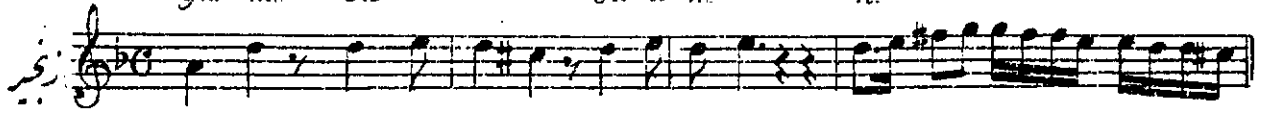


سلطانی بکاه برنجی بته ده ده آفندینک

۴

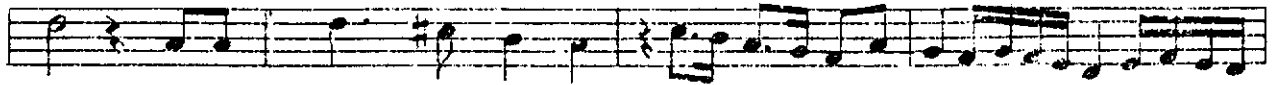
یار می سا
yar mi sa

نی لی می نی
sa li mi ni



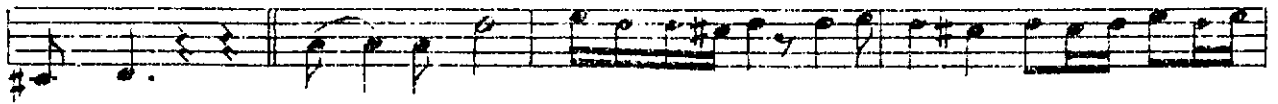
نه می
ne mi

می نو
mi nu



یار نه می
yar ne mi

مان ن
n man

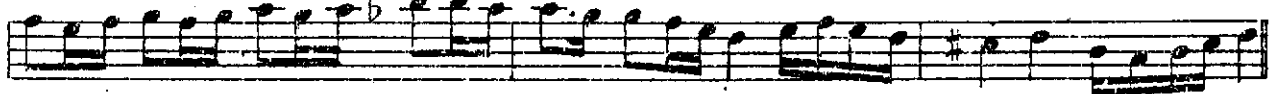


کود
gaur

موش
much

در
dur

ساز
"M."



نغم

یا نیم جا
dja nim ja

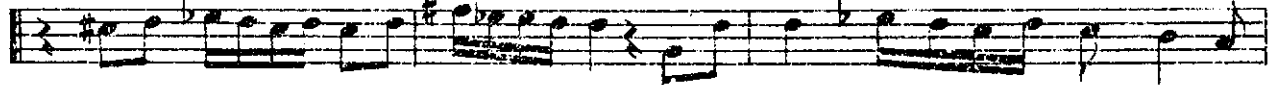
له لال
le lel

لی یه
li ye

له لال
le lel

له لال
le lel

له لال
le lel

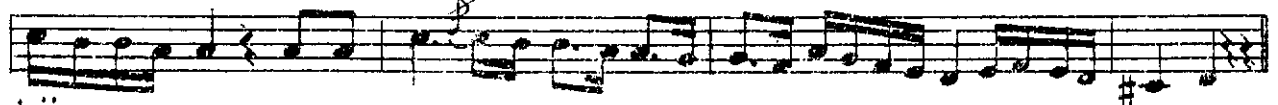


لال لی ته ره لال
le li te re le

له لال
le le

له لال
le le

لی
li



سایار
yar o

می
mi

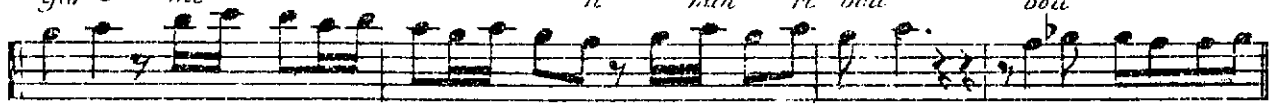
ه
h

می
mi

ری
ri

بوی
bou

بوی
bou



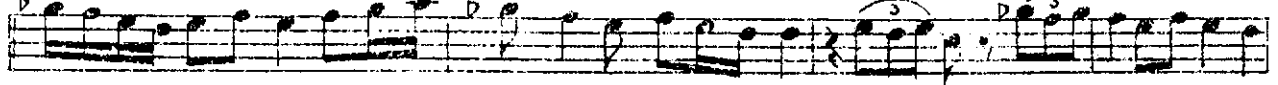
عاجور
r djou a

دا
da

دا
da

دا
da

له
le



تی
ti

نه
ne

ی
y

شه
sh

ای
ai

هی
hi



سبطانی بکا آغز سماعی در دافندی مرصومک

آه نى هان فى آه دى مى فى سه نى سى نه م
ah ni han it di m se ni si nem

ده اى ده يا مه جا ره فى سك م
de' ey meh ja ré dja ni m sin

جا نه نم لى له لى له لى لن لي مى ريمتو ره لى له
dja nim ye lé lél lé lél lé lél li mi rimto ré lét lé

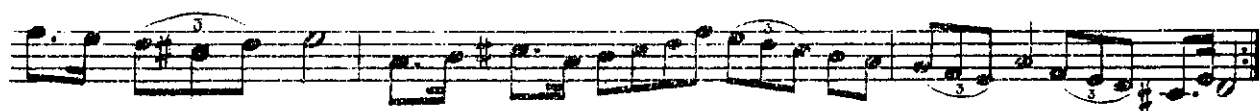
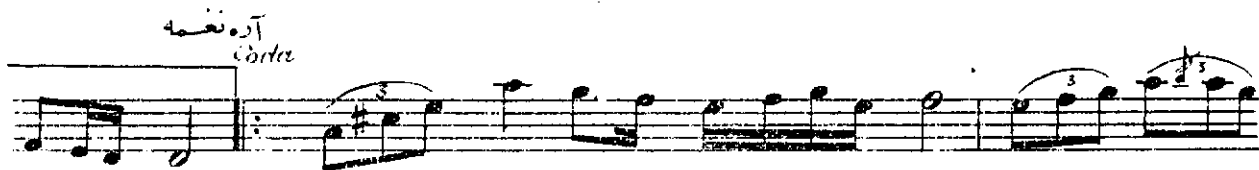
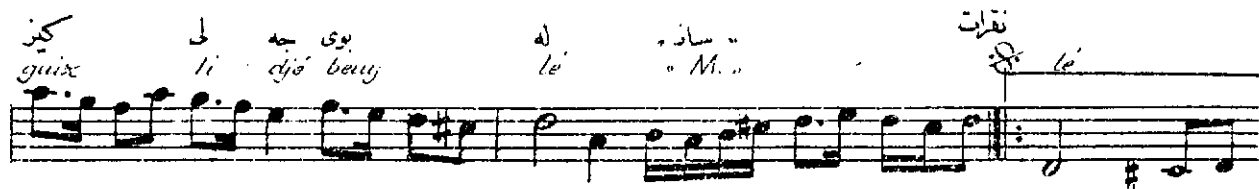
لى له لى له لى لي ا مان ا مان ما مان ن با لي به مان آ ن
lél lé lél lét li a man a man a ma n a man bo' li ya

نه ميا تانه "سان" سن نول كو ده
nem "M." quen nul wén de'

ها ر سازه جا نه تا سی
 ha M. ja na te si
 ای دی ای سی ای
 it di ye si i
 ظا ن آره نغمه ر
 a ti xa S Coda
 ۸

سرطان فیکه مرفی . آسانگی سہ . محمد اقصیٰ

[illegible]



سویانی بکاه سرفی کل سوطیار دایر بهما قندینک



قُط في داء
ta ra fi kout

بي فاصه بي
bi sa fa yi

بو
bou

لا تين
la tin



بر كي به
ye ni bin

خو
xou

عابا تو
kou ta raba

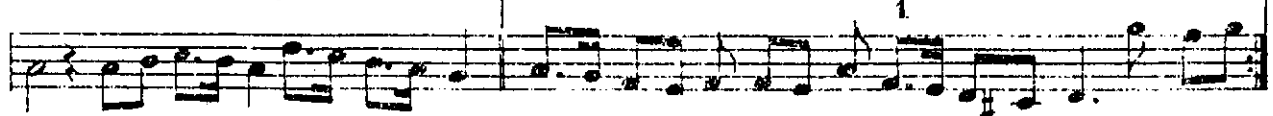


نهي له
le mi ne

يول
yol

آ

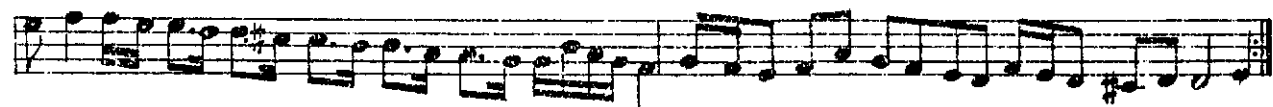
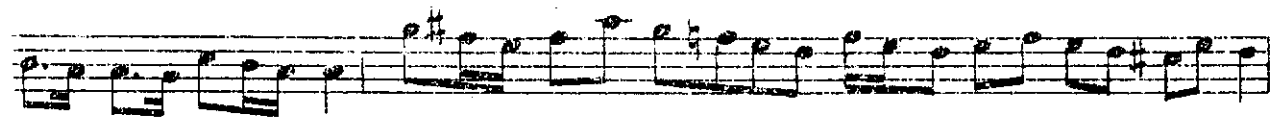
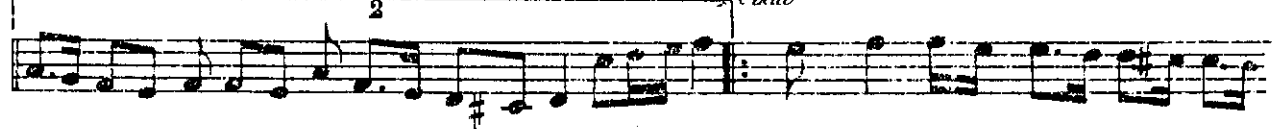
ساز لم جا
cha lam



آ

آره نقشه ساز لم جا
cha lam

Coda



کل شوطبار دایه

آل سازگی

کل آرمیه

کل شوطبار دایه خاک کدر ده فایم
اوچلم فوشده . بید بزره کلر صایم
کره لم هر طرفی قلع صفای بولالم
یکی بر زوق و طرب عالم بول آچالم
کبدلم اوید بر افیم که ای روح روانه
اوراده اولما سون آلام و فقا فقا مزانه
اولم بر صوکنار نده سکه بنطانه
بوراده دور میلم کل کوره لم کل فایم

آل سازگی سه سویدیم شکره و سکه
چای سوبه نیم شرفی سورا و سکه
به دیکه بریم آغدی بهیم کیز لیم بویه
نقراست
سه سویدیم نیم ناله لم لب سکا عائد
مضراشی دور کیم نیم چون ده جازیه
به دیکه بریم آغدی بهیم حال بویه
نقراست

کل آرمیه بل اولمه بیقرار
کل آرمیه کشته دای رشک بهار
جانم نا ایدای باس انتظار
کل آرمیه کول سنده ای رشک بهار
سنه ای روح مجسم کستانه
سره هر خط فایم بر خزانه
مقدم نماز کله کوه کوسون جرانه
کل آرمیه کشته دای رشک بهار

سید علی احمد بیک

بارانده اویله بارانسه

سلطان بیکه شرفی

۱۱

از دان تا یا
ya ra dan ya

می ت را یا له ی
y le ya ra t mi

ش زل کو که لی ده لک
ch qui gu zel li he de

ساز. فی. می. M.
sa ni. M.

نه گو ی
y gu xe

ش لک فیه ی ش
ch mi fe le

ساز. M.
guar me mi ch le

لله ی بو
y le

فی. می. 1
si ni

فی. می. 2
si ni

ساز. M.
ba ki

شین یو
shin yo

او له حه ی قی
ou moa ha le ci

ل دور دور اش
l du ru yon ich

ته
te

فی. می. 4
be ni

آه نغمه

1 2

کهنه سی

بارانده اویله بارانسه که کو رنکده چنی
کورمه سده شیم فک ای کوزه لم بود سنی
باقی ک برفی سنک اوله بریو رانسه چنی
سوزمه اندا کون اوله ودا کوزل کوزل ری

تر ایس مک سو
sev mek is terدی په بر
bir pe ri rouhنوم کوی دی سا
sa ri guanyrum

هر

هر

مان زده

se man

مان

Ma

Ma

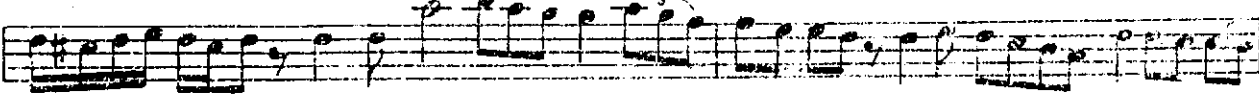
آه بیل نم گوت
ah bil niem gut

نهی له تی

ney le tijun

هیم

heim

بی فامه هیم
bi ve fa heim

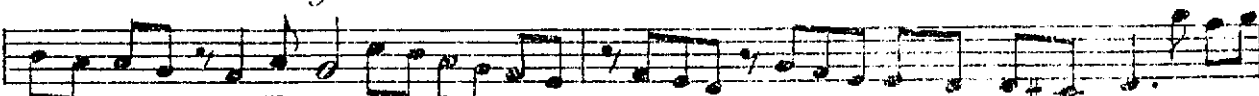
بی

بی

مان آ

man a

man

قال
kal bi ni tes

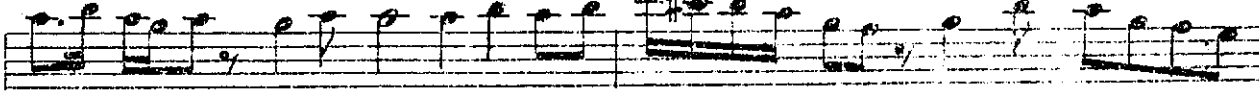
دوب ای

dub i

dub

dub

dub

یاق
yak

دی

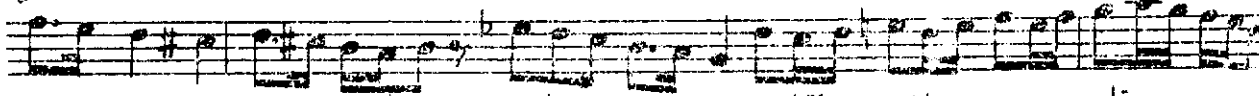
di

او

a

شو

chou



بی

هان

han

ساز

Ma

تقرات

dang

داری

dang

dang

dang

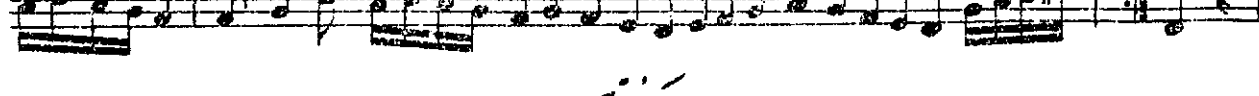
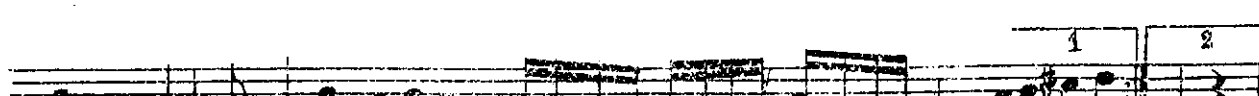
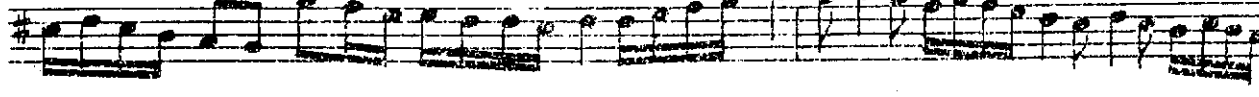
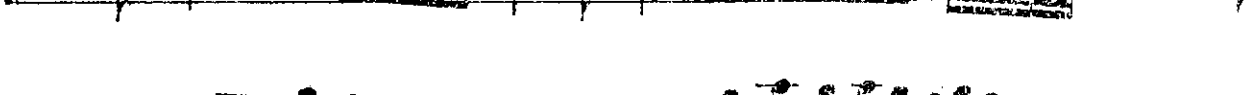
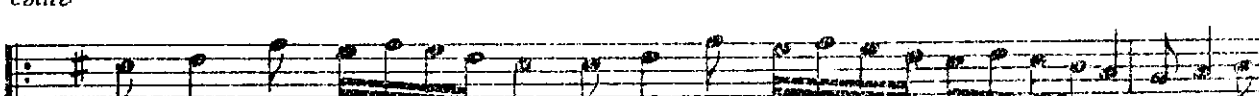
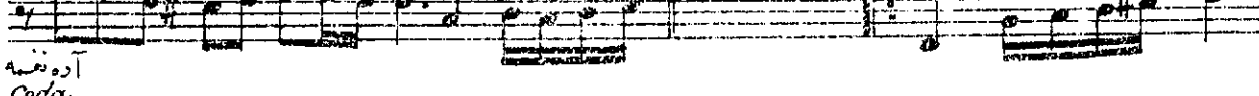
dang

dang

dang

dang

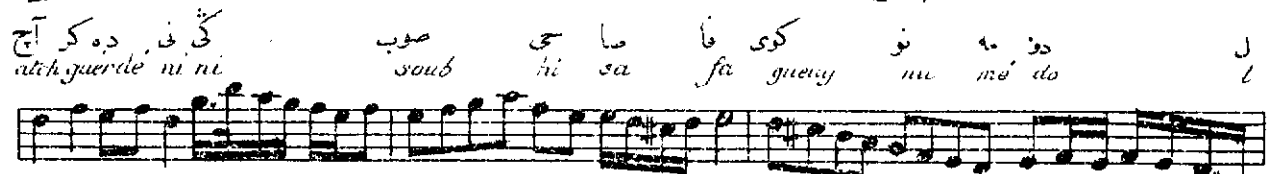
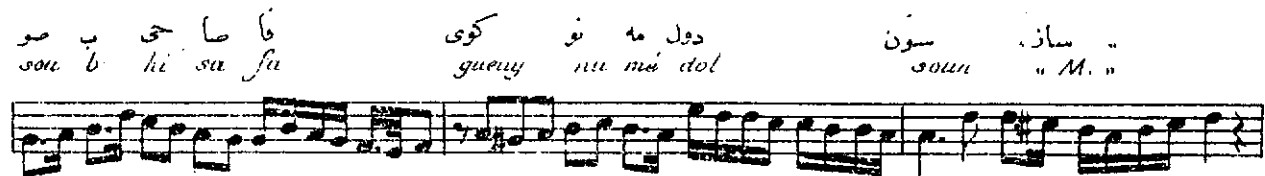
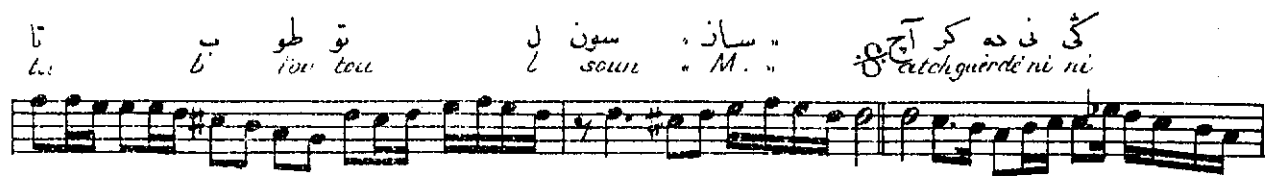
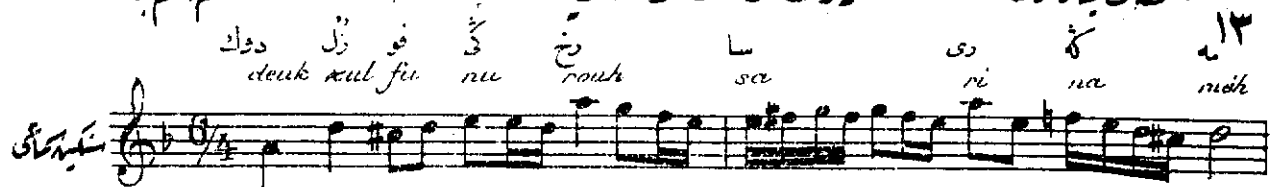
dang



کفنه سی

سومک ایست بربری رضای کوکم هر زمان آه یلیم که نیدیم هم بی وفا هم بی آمان
نهی نیاید و بی آه و آسوب جلا ف کهور انصافه نکه سو یکم فاده جواف

سلفانی بکا شرفی دون زلفی رفسارنه سلفی کاظم بک



کفده سی

دون زلفی رفسارنه سلفی کاظم بک
آج کر دگج صفا کو کلمه دوسون
بهر ده او خوشسوده بنوه از دانه محبت
بر بوی کونک بویر شیک نامی طربولون

سلفانی بکانه زنی

آکده فجه کونری

کلانی علفانی بکانه

۱۵

رت خس ری له کون چن که جه دی آک
 ret ri has ret le tolein gun an dik gja gun

بور لو او وان وی تقرات ساز دن رین ده له رت
 bor lo o van u lon yor M. den rin de le ret

کوی گوی هی لا ای نوم گوی
 guoy guoy hi la ai nom guoy

رت دن ساز " M. " له ده یا باق قال دك هی می
 rin den M. bak ya ri le din kal hi mi

تقراته دن رین یه لی حس
 den rin his li ye his

آره نغمه قراره
 Aro Nigme Qarar

کفنه سی

آکده فجه کونری مرستم در پنده
 ویرانه و لبور کوکلم ادهی که رنده
 باه باره لده ک فلی او علفی برنده
 ایضا

جیدوبه باقیه باد و علفه کله مرستم
 نسیم ایدیر کیم بکانه رومی برسام
 کولباری و کونه قیده قربانک او برسام
 ویرانه و لبور ایضا

با ی یور شیم دی کو
ba ti yor chim di gu

نش قال ی می مخ زون ای دی یور
nesh kal bi mi mah xoun i di yor

"ساز" کی سان بر قال ی یا
"M." san qui bir kal bi ya

نق حسن ته ع هدی ران
nik has ta i hidj ran

کی دی یور "ساز" ای صوک شق لار
qui di yor "M." son i chik lar

سو نو یور کن دال غه لا رن
sou nu yor ken dal ga la rin

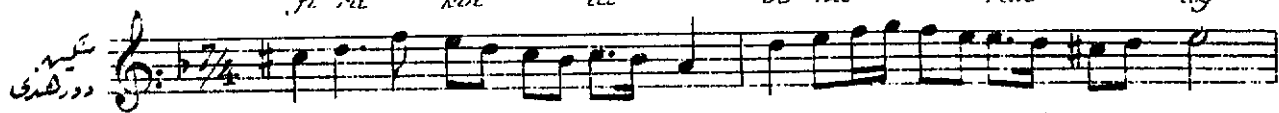
قوی نون ده "ساز" نقارت ده "ساز"
koy noun da "M." naqarat da "M."

آره نغمه
Corda

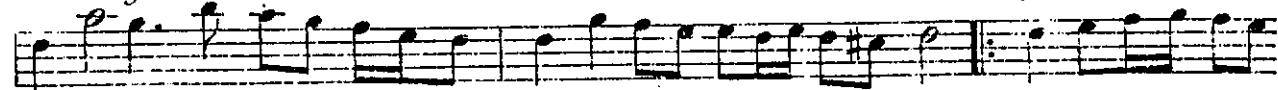
کفّی

انور سید کی کونسی فلمی محرم و مایہ جیور
 صدائے خیالی نغمہ خستہ اھجران کبیر
 صحن ایشیاد سونہر کمرہ دانہ لڑن قویندہ
 نغمہ رات
 انجے آئی انصاف آئی اجمیر دور دور رہو پیوندہ

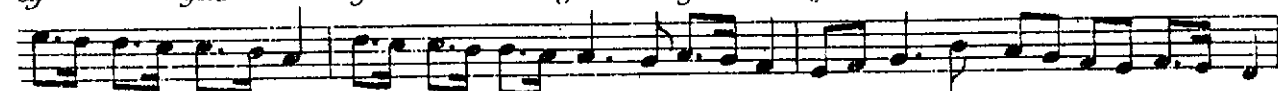
آه فی کاه به دم آه
fi ra kaa la bé ha rém ay



کول دی لا شز اول دار مه دوم کو تولا دی
ia di gul chaz ma sar ma gu du ton



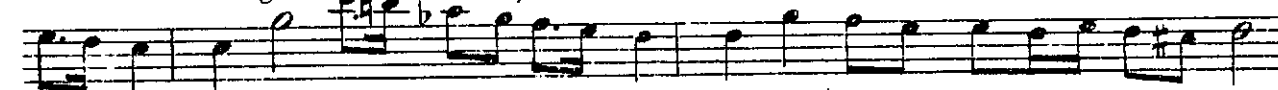
ای غون مه کون جو یی ده گیار
ay gon aje ka gun dyu ye ba ré guir



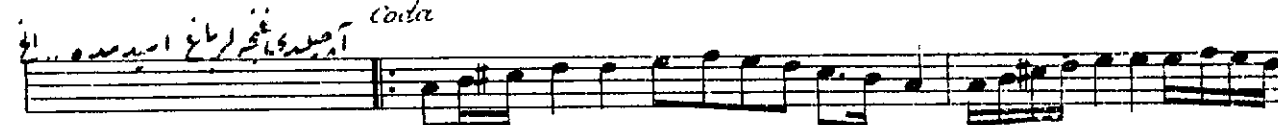
یه بار اول دو آم کون بو ما تا شی خان
ye bar ol du aua bo a gun bu ma chi ta han



دن دل باز اول سار مه اول دی
aen le jae dil au sar me sar ol di



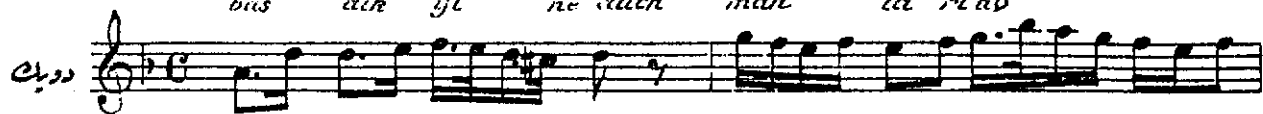
نقارته آدینه



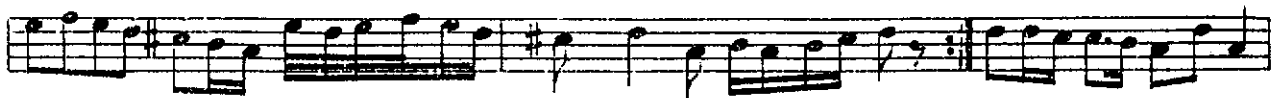
کشفی

فراقطربارم آغندی کشفه مزار اولدی
بکون آمانساغنه قار باز دل پر سار اولدی
گوندوم ایغجه لک کوره جوی ره کریه یار اولدی
آغیدی غمجه لر باغ ابدمه به یار اولدی

غور دی لا مان دوش نه یی دق باص
la ri av mar ne duch yi dik bus



دو عه دی اول خار "ساز" من نیت
har ol dou a dou mik "M." nit di hu cha



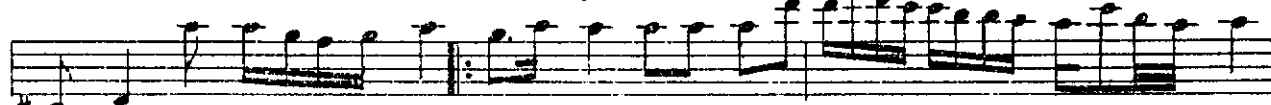
ن ن ی زا غا دی تی نه زو کو نک
n mi ti riga xa guokuné noun



اول خار دو آ دو نک نه زو کو زا غا دی تی
har ol dou a dou noun guokuné ti riga xa



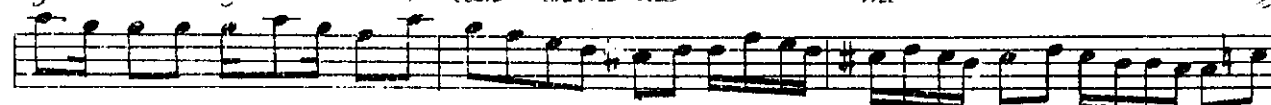
ن تو بو دی ایت زول نو ده یی "ساز" من
n di bu tu it lé yi dé nu xoul it "M." mik



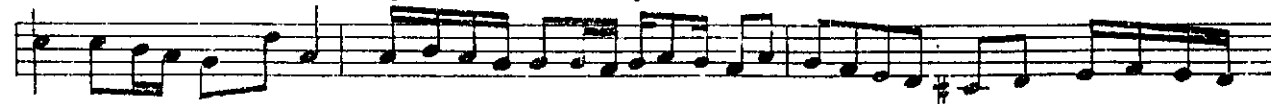
ایم قی ده دا ام ح و ا کی ده گول
Ch im da da ki gam r va gsouk dé qui é



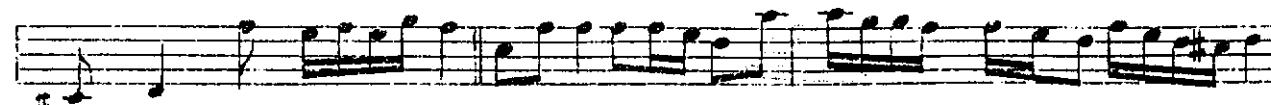
ای ده دی له دار هه شو دن ر ی ز
é lé di lé r den chshé da mi



ایم ده ای ایم قی ده ده دی له دار هه شو دن ر
im da da im qí dé dé lé di lé r den chshé da



من "ساز" او داد ام دن آه ای یی دن ما
mik "M." ou dah am den ahe yi yi den ma

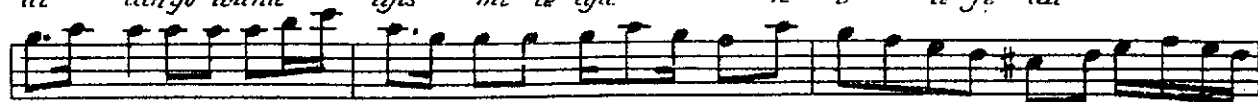


زا غا دی یی یی یی
ma di ga yi yi yi yi



دا فہ لہ بی ن جا لہ می جس فہ لو یو لہ آل

le fê da n i mi lê dja ajis lah-jo louna al



ن ج ا ل ه ی ح س ن ه ل و ی ت آ ل ز
n ai lo dji yo iou na x al lah



آره نفسمه	ز	ی	دا	فده له	لی
Costa	x	yi	da	le, fe	i



مدنکلی احمد افندی

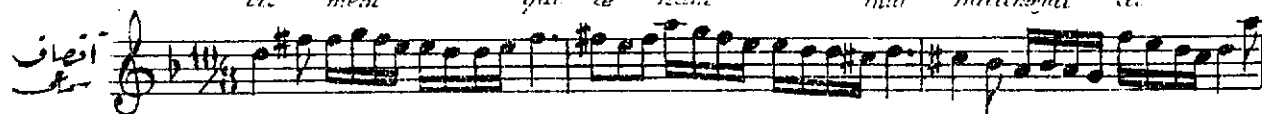
سليم کہ تحمل مجھ پر عا لدی

سُرقی سلطان پکاہ

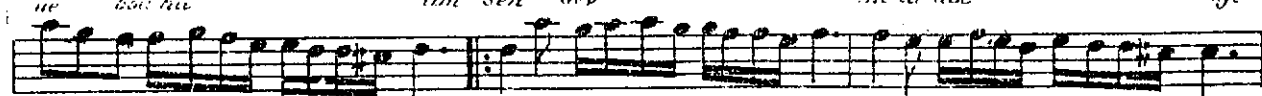
دی غالچو می مل
dī galchō mī ml

حق تہ کہ
ḥaq tē kē

مم بیل
mēm bīl



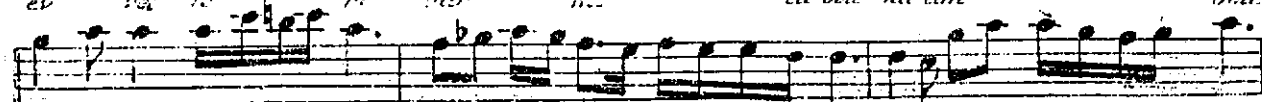
هـ ح ا ب و
hi ha bu
هـ س ن
hi sen



ط ل م ط ل م ط ل م ط ل م ط ل م
 خا في سبه خا في سبه خا في سبه خا في سبه خا في سبه
 dim se dim se dim se dim se dim se
 ها سو ها سو ها سو ها سو ها سو
 hu sev hu sev hu sev hu sev hu sev



جو	م ح ا	ط ر د ت	عی	نار	ندی	له	و دل	او
mu.	hu lin	A bou	m	nou	nu	le	wal	au



٢٠
 ديه دنك ديه دنك
 me di din ye
 ديه دنك ديه دنك
 me di din ye

[illegible]

آر و انجیه
Corder

The first system of musical notation for 'The Bird Song' is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are several slurs over groups of notes, indicating phrasing. The system ends with a double bar line.

شیخ سبطانی بیگاہ سنی سورم سوہ لی عودی سامی بکلی

٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠
 ١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠
 ٢٠١
 ٢٠٢
 ٢٠٣
 ٢٠٤
 ٢٠٥
 ٢٠٦
 ٢٠٧
 ٢٠٨
 ٢٠٩
 ٢١٠
 ٢١١
 ٢١٢
 ٢١٣
 ٢١٤
 ٢١٥
 ٢١٦
 ٢١٧
 ٢١٨
 ٢١٩
 ٢٢٠
 ٢٢١
 ٢٢٢
 ٢٢٣
 ٢٢٤
 ٢٢٥
 ٢٢٦
 ٢٢٧
 ٢٢٨
 ٢٢٩
 ٢٣٠
 ٢٣١
 ٢٣٢
 ٢٣٣
 ٢٣٤
 ٢٣٥
 ٢٣٦
 ٢٣٧
 ٢٣٨
 ٢٣٩
 ٢٤٠
 ٢٤١
 ٢٤٢
 ٢٤٣
 ٢٤٤
 ٢٤٥
 ٢٤٦
 ٢٤٧
 ٢٤٨
 ٢٤٩
 ٢٥٠
 ٢٥١
 ٢٥٢
 ٢٥٣
 ٢٥٤
 ٢٥٥
 ٢٥٦
 ٢٥٧
 ٢٥٨
 ٢٥٩
 ٢٦٠
 ٢٦١
 ٢٦٢
 ٢٦٣
 ٢٦٤
 ٢٦٥
 ٢٦٦
 ٢٦٧
 ٢٦٨
 ٢٦٩
 ٢٧٠
 ٢٧١
 ٢٧٢
 ٢٧٣
 ٢٧٤
 ٢٧٥
 ٢٧٦
 ٢٧٧
 ٢٧٨
 ٢٧٩
 ٢٨٠
 ٢٨١
 ٢٨٢
 ٢٨٣
 ٢٨٤
 ٢٨٥
 ٢٨٦
 ٢٨٧
 ٢٨٨
 ٢٨٩
 ٢٩٠
 ٢٩١
 ٢٩٢
 ٢٩٣
 ٢٩٤
 ٢٩٥
 ٢٩٦
 ٢٩٧
 ٢٩٨
 ٢٩٩
 ٣٠٠
 ٣٠١
 ٣٠٢
 ٣٠٣
 ٣٠٤
 ٣٠٥
 ٣٠٦
 ٣٠٧
 ٣٠٨
 ٣٠٩
 ٣١٠
 ٣١١
 ٣١٢
 ٣١٣
 ٣١٤
 ٣١٥
 ٣١٦
 ٣١٧
 ٣١٨
 ٣١٩
 ٣٢٠
 ٣٢١
 ٣٢٢
 ٣٢٣
 ٣٢٤
 ٣٢٥
 ٣٢٦
 ٣٢٧
 ٣٢٨
 ٣٢٩
 ٣٣٠
 ٣٣١
 ٣٣٢
 ٣٣٣
 ٣٣٤
 ٣٣٥
 ٣٣٦
 ٣٣٧
 ٣٣٨
 ٣٣٩
 ٣٤٠
 ٣٤١
 ٣٤٢
 ٣٤٣
 ٣٤٤
 ٣٤٥
 ٣٤٦
 ٣٤٧
 ٣٤٨
 ٣٤٩
 ٣٥٠
 ٣٥١
 ٣٥٢
 ٣٥٣
 ٣٥٤
 ٣٥٥
 ٣٥٦
 ٣٥٧
 ٣٥٨
 ٣٥٩
 ٣٦٠
 ٣٦١
 ٣٦٢
 ٣٦٣
 ٣٦٤
 ٣٦٥
 ٣٦٦
 ٣٦٧
 ٣٦٨
 ٣٦٩
 ٣٧٠
 ٣٧١
 ٣٧٢
 ٣٧٣
 ٣٧٤
 ٣٧٥
 ٣٧٦
 ٣٧٧
 ٣٧٨
 ٣٧٩
 ٣٨٠
 ٣٨١
 ٣٨٢
 ٣٨٣
 ٣٨٤
 ٣٨٥
 ٣٨٦
 ٣٨٧
 ٣٨٨
 ٣٨٩
 ٣٩٠
 ٣٩١
 ٣٩٢
 ٣٩٣
 ٣٩٤
 ٣٩٥
 ٣٩٦
 ٣٩٧
 ٣٩٨
 ٣٩٩
 ٤٠٠
 ٤٠١
 ٤٠٢
 ٤٠٣
 ٤٠٤
 ٤٠٥
 ٤٠

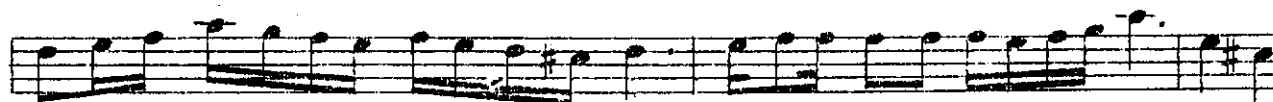
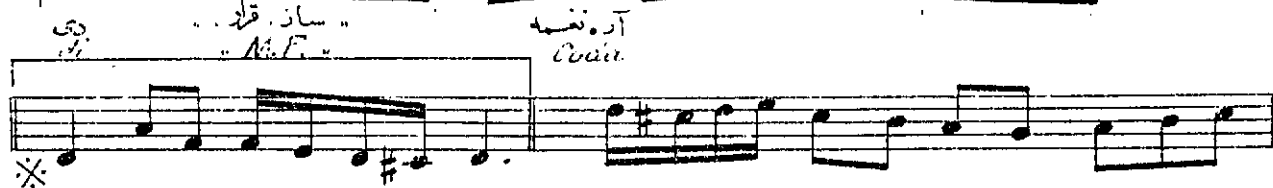
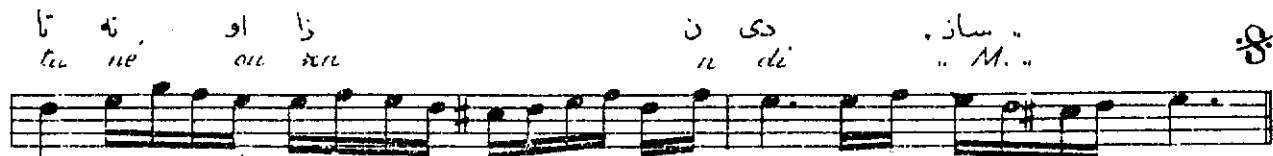
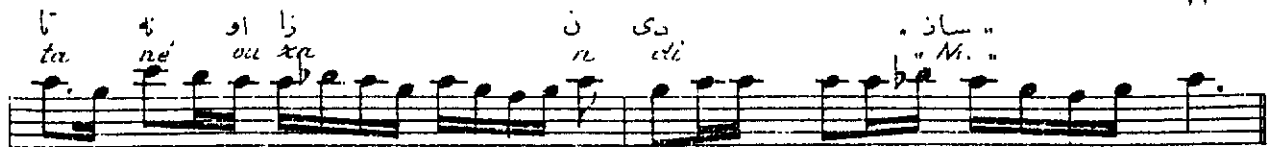
نو nū ک ن ی ی یل مله

nu n. yu yil mi

The first line of musical notation is on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some beamed pairs. The notes correspond to the syllables 'nu', 'n.', 'yu', 'yil', and 'mi'.

[illegible]

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various notes, rests, and a key signature change to one sharp (F#).



آغز آقا و سرفی

منم که تحمل می و بخالی نه بو حال
سرسو و بد که دهاسو دم شی خلام
اولری وار مندی بو کوکلم بو یولم
سرسو و بد که دهاسو دم شی خلام

آقا و سرفی

غلامه د و دن طالع ناسا زیم اربا ندی
ایند فکر یه شریخ ستمکاریم او تان ندی
آندی قوتی یو یو یو سنا زه اوزا ندی
دل و سنا زه یه ناسا سنا فاندی

آغز و ملک سرفی

ماوردی نه بشنید، جودا بندی خدا من
خارا وندی عدولان کور زه یه سوزان
ناید و تروا بندی خون کوکله و نه ارج
استاده خلام ایندی برده شهیدان
الرحمن امدا و ادمار زه مرده غرابان
اند بولنه جسم ابرجایه یه خدا من

نور آقا و سرفی

سرسو دم سده فی بخون کیم
میدیم کوکله و میا برده فی کیم به نه دهیم
ایندانه ک کوریم یا کیم یوسا ایدیم
و جه منده و یو یو با سنا فاندیم

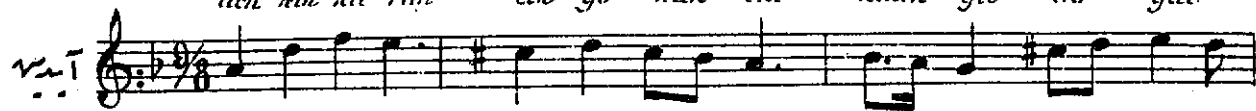
کمانی سلفونیک

عشق فراگلوبولنده

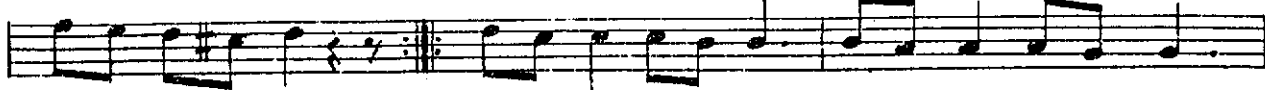
شرقی سلفونی بکام

۲۲

دان قاک عشق لین یو لک قاج در ییل یال
ach hin ka ran lek yo leun da kach gil dir yal



کون قال دم یوق شوق ای یوق یوق جو یوق یوق
nun kal dim bin i shik yok bin yol jou yok



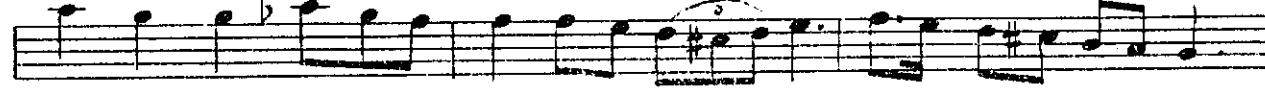
هیر راف دان بو نال دم غور بت یو لو
her ra raf dan bou nal dim gour bet yo lou



پک او زون مش وا وا ما دم یو راند داون
jek ou zoun mesh wa wa ma dim yo rand down



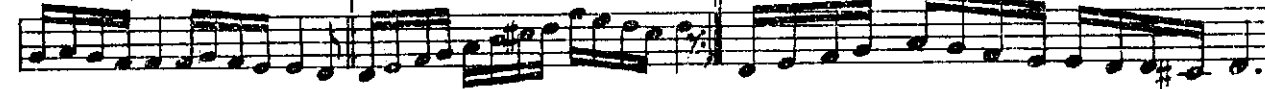
عن ران سا باح سز شه بیز ده ییل دین لار دان
am ran sa bah six che bin de gil din lar dan



صو رار دم نقرانه آردنقه
su rar dim Coda



۱



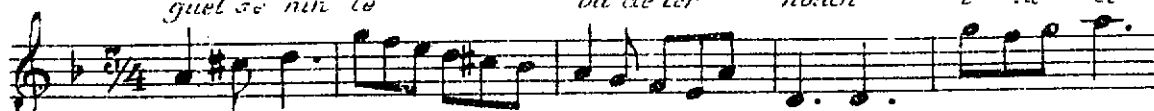
۱ ۲

عزری سامی بکام

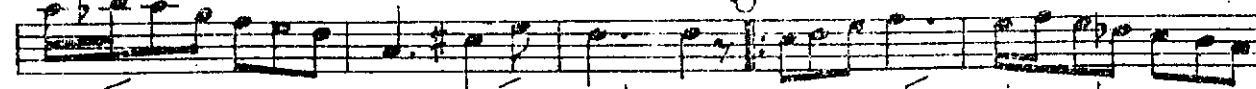
کمانی سلفونی بکام

شرقی سلفونی بکام

له نک سه کل با ده ده نوش ای ده لی
guet se nin la ba de ler nouch i de li



ای ده لین سز دا با
m i de lin sou da ba



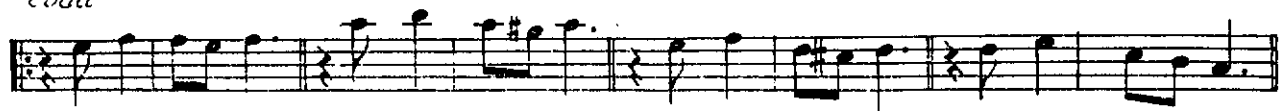
دوب کی ب ر ده لی ده کی ده لین
du guet dub bi r guet se li m guet se lin



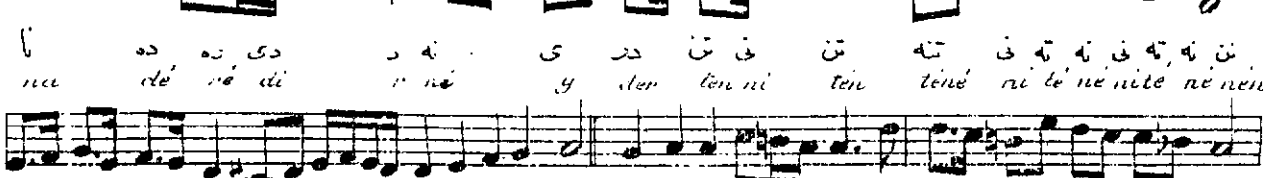
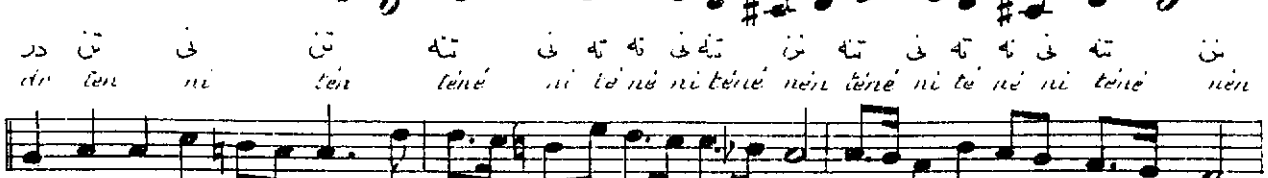
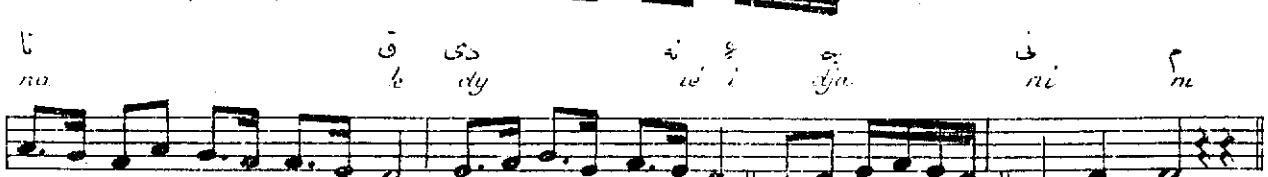
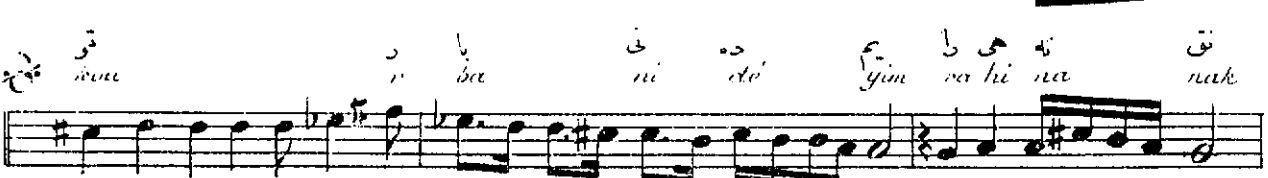
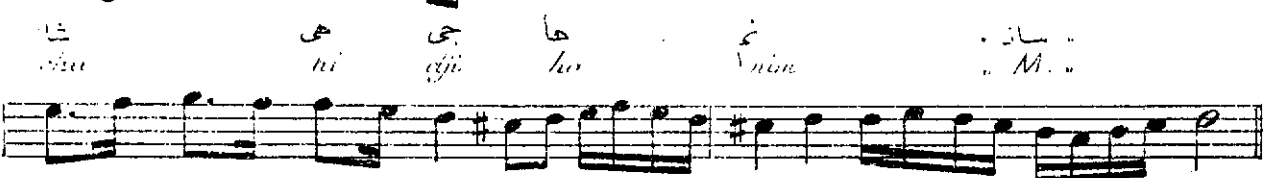
۱



آره غمه
Coda



دده افنديك سولطاني بكاه سماعي



ی آ فی نه دو آج فی دو نهن نی تنه فی نه نهن نا ده ره دره
 y a fi ne du aji fi du nen ni tene nen na de re de

اف دل ری میحت با خ زی دو
 mi ri dil eji rou xi se ba hat

رو خی سه با خت ای نه یا سون ش
 rou xi se ba hat ja yana i ri ch sun

ته تیر آق شه بی فی کوه فی کوه
 te tair aq shé bi fi fir ku

تیک شه بی فی کوه آج فی نه دو آج اف دل ری می
 tik shé bi fi fir ku aji fi ne du aji a fi ri mi

خ با خ زی دو خ با خ زی دو حت
 rou xi se ba hu t rou xi se ba hat

پوروک سیمای

شادمانی و دلجو و دلی و راه جهانم
 فریادیده و کم رانده نقدیه جهانم
 در نهانی نهانی نهانی نهانی نهانی
 تنهانی نهانی نهانی نهانی نهانی
 دل سنده کوزم سنده اندر سنده دلم
 کل طایفه الامان

فریادیده و کم رانده نقدیه جهانم

پوروک سیمای

افرواسم فایده و دهنده بری طاعت
 آج روزه کای مهر دل فروز صباست
 کل کل عوده بازم کل کل عوده سازم
 نه نهانی نه نهانی نه نهانی نه نهانی
 آج روزه کای مهر دل فروز صباست
 بایانه ابریشون یزدانه سبقت
 آج روزه کای مهر دل فروز صباست

والس شرفی

کل شکله باره کوه سده ایدلم
 سده آواره کیدوب برتره لم
 دهنه رام اول در نهانی
 سده آواره کیدوب برتره لم

آیدیه

عشق فراگنده فوج بیدار کز فالدم
 راننده بود و رنوی بود و قهر فخر فخر فخر
 غریت بود و یک آواز و قهر و آواز و قهر
 ابریشون فراگنده کوه سده ایدلم

چورجه

بر کزارک به برنوبلاری
 رهبر انتظارا بندی هزاری
 دم قریف بار کلمه اری
 بونوبه چشمه دارا بندی هزاری
 نزارک آواره کوردم عتانی
 نقدیه ایلمه وقت و زمانه
 خبردار ایدم بنده طای
 بوسه دم بر مسازا بندی هزاری

کمانی ملطی بک سلماتی بکا دیورون سماعی

فن آ لا باغ فی ری لا شق عا نه ری نه سو کی
 fən ā lā bağ fī rī lā shiq ʿa nē rī nē sūkī

غیغ لا ری نا ا سیک لا ری ری باغ لا ع فن دیم
 ğıy lā rī nā a sikh lā rī rī bağ lā ʿ fən dīm

مان ها زی بی چک فی ری ته نش غم دیم فن آ لا باغ
 mān hā zī bī çek fī rī tē nış ğem dīm fən ā lā bağ

باغ لا ع فن دیم گانسته ری ری چک بی زی هم مان
 bağ lā ʿ fən dīm ganneste rī rī çek bī zī hem mān

نیل له لاله لاله لاله لاله لاله لاله لاله لاله
 nīl lē lālē lālē lālē lālē lālē lālē lālē lālē

تیغ لا ع فن دیم داغ لا ع فن دیم جا من لاله لاله
 tıy lā ʿ fən dīm dağ lā ʿ fən dīm cā mən lālē lālē

فن آ لا باغ فی ری لا شق عا نه ری نه سو کی
 fən ā lā bağ fī rī lā shiq ʿa nē rī nē sūkī

غل غل با نا غل داغ لا ع فن دیم داغ لا ع فن دیم
 ğel ğel bā nā ğel dağ lā ʿ fən dīm dağ lā ʿ fən dīm

دی وار نه گیل بی بیر زل فی سی یاه کا ره طا قبل ده
 dī var nē ğıl bī bīr zıl fī sī yah kā rē ṭā qıl dē

دی وار نه گیل بی بیر زل فی سی یاه کا ره طا قبل ده
 dī var nē ğıl bī bīr zıl fī sī yah kā rē ṭā qıl dē

کاه ده کا قبل ده ده شد تاه ده ده گوز یاش کوز
 kā hē kā qıl dē dē shēd tā hē dē dē ğöz yaş kōz

کاره طا قبل ده ده شد تاه ده ده گوز یاش کوز
 kā rē ṭā qıl dē dē shēd tā hē dē dē ğöz yaş kōz

آغ لا فن دیم آغ لا فن دیم
 ağ lā fən dīm ağ lā fən dīm

آغ لا ع فن دیم آغ لا ع فن دیم
 ağ lā ʿ fən dīm ağ lā ʿ fən dīm

کسوریه عاشقاری باغراقدم غم شیری جک بزی شام طیفه اقدم باغراقدم
 جالم یار دیکل کل بکا کل طیفه اقدم باغراقدم
 دیوانه لوی بر زلف سیاه کا طیفه ده نامحسوسه دیک کنایه شیری درک آند اقدم

جوابك سطانى نكا سازى

۲۹



نسيم



انجمنه



نسيم



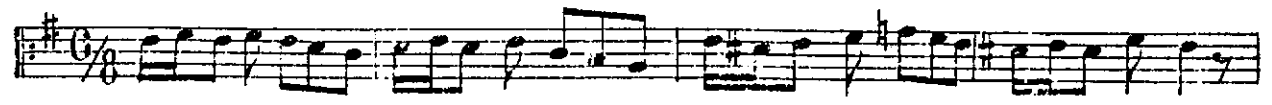
انجمنه



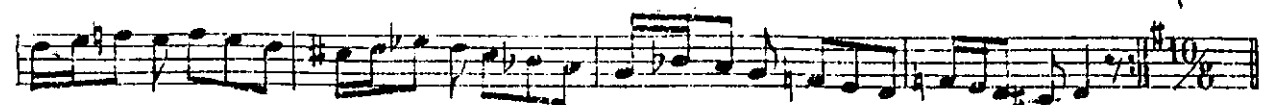
نسيم



در انجمنه



نسيم

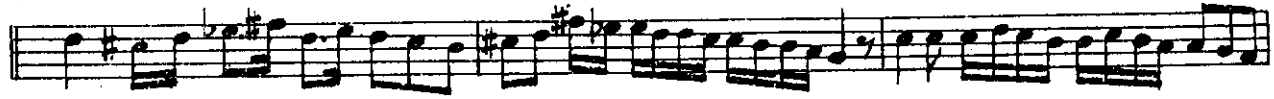


ما جی عارف بکے سلطان بکھارے عیسیٰ

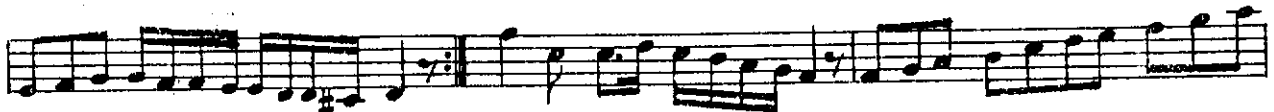
۲۰



نہیں



اچھی



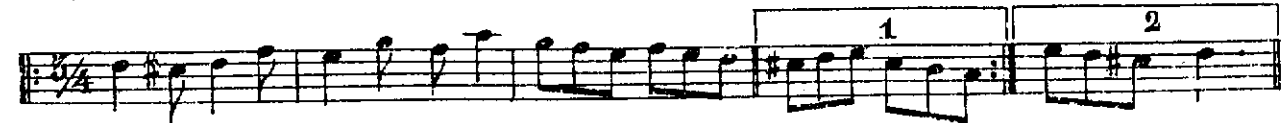
اچھی



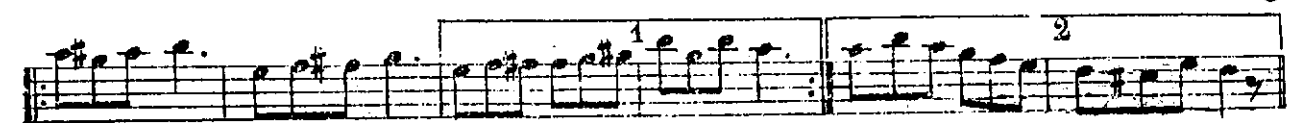
۸



در دیکھ

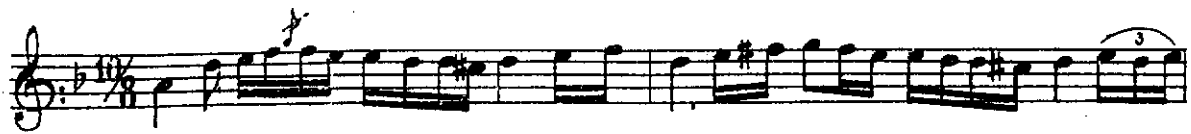


۸



رائف بلك سلطانى بكا ه سارمى

۲۱



نیمبر



اینگیز



اموختار



در دخی



نسیم

سینما

ایرجانه نسیم

در دخیانه نسیم

1 2

سلطانی یکاه فصلی

قانونی حاجی عارف بك مرحوم	سلطانی یکاه پیشروی	پیشرو	صفحه
چوبانکرا بك	»	»	۱
دده افندی	»	»	۲
»	یار مثالکی نه زمین	بسته برنجی	۴
»	خان وداز	بسته ایکنجی	۵
»	نهان ایندم سنی سینه مده	اغری سمعی	۶
سنطوری ادهم افندی	کلر آچمش بلیل اولمش	شرق	۷
بین افندی	آل ساریکی سن	»	۸
»	کل شو طیاره ابله	»	۹
سلانیکلی احمد بك	یارادان اوپله یاراتمش	»	۱۱
کافی مصطفی بك	سومك ایستر بر پری	»	۱۲
معلم کاظم بك	دوك زلفکی رخساریکه	»	۱۳
کافی مصطفی بك	قلیم ینه اوزکین سنی آکدم	»	۱۴
»	آکدغه چکن کونلری	»	۱۵
معلم اسماعیل حق بك	باتیور شیمدی کونش	»	۱۶
ایساق وارون افندی	فراقکه بهارم	»	۱۷
معلم کاظم بك	باصدق ینه دشمنلری	»	۱۸
سلانیکلی احمد بك	بیلمم که تحمل می چوغالدی	»	۱۹
عودی سامی بك	سنی سودم سوملی	»	۲۰
»	خواایده اولان	»	۲۱
کافی مصطفی بك	عشقك قراکلی بولنده	»	۲۲
عودی سامی	کل سنکله باده لر نوش	»	۲۳
سنطوری ادهم افندی	بوکلزارك ینه بر نوبهاری	»	۲۴
دده افندی	ساز سماعیسی	ساز سماعیسی	۲۵
زکائی زاده احمد افندی	»	»	۲۶
کافی مصطفی بك	کیسولرینه عاشق لریگی	یوروك سمعی	۲۸
چوبانکرا بك	ساز سماعیسی	ساز سماعیسی	۲۹
حاجی عارف بك	»	»	۳۰
رائف بك	»	»	۳۱
کافی مصطفی بك	»	»	۳۲

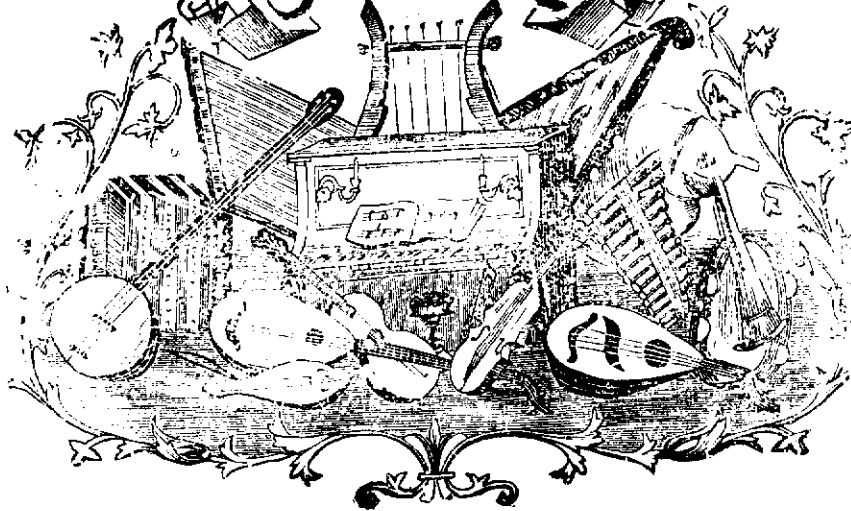
کمنچه جی حسن فهمی بك طرفندن ترتیب وتصحیح ایدلمشدر

شمدی به قدر نشر اولسان سوزناك ، نهانود ، عشاق ، قرجنار ، کردلی حجازکار ، حجاز ، مزام ، حسینی ، صبا ، ماهور ، عجم عشیران ، شت عربان ، یکاه ، فرخناك ، عجم کردی ، طاهر بوسهك ، بسته نکار ، راست ، مخیر ، اصفهان ، سوزدل ، کوچه بکه ، شوق افزا ، فرخزا ، مستار ، دوکاه ، اوج ، شهنازه ، سلطانی یکاه ، حسینی عشیران فصلرندن ماعدا بوسهك ، عجم بوسهك ، سگاه ، نیشابورک ، نکریز ، حصار بوسهك ، نواز ، دلکش حاوران ، اوج آرا ، بیاتی عربان ، طرزجدید ، مراق فصللری دردست طلمدر .

بسته کار شهر بین افندیك کلیاتندن برنجی ، ایکنجی ، اوچنجی ، دردنجی ، بشنجی ، آلتنجی ، یدنجی و سکزنجی جزو لری نشر اولمشدر . دیگرلریك دخی بیدرپی نشری مقرردر .

هرنوطه لردن بردفنه سنده یوزغروشه قدر مباباتده بولنان محترم مشترلریمه برخدمت مفتخره اولتی اوزره یوزده اون بش نزیلات اجرا ایدیلور .

مغازده



آرژو ایدیلر تلفونلره بخاره ایدیلر
Notre téléphonie est libre
à la conversion

تلفون نوسوخی استانبول : ۱۸۳۶
Stamboul téléphone
N. 1836

افاده

۱ — مغازده من محترم مشتریلرندن کوردیکی رغبتنه بناء بوکره اساتید معتبره نیک تألیف کرده لری اولمق اوزره هر برفصلی محتوی وسه و خطادن سالم برطرزده هر هفته منتظماً پیشرو وساز سماعیسی ، شرقی و قنطولی فورمه فورمه نشر ایتمکده در .

۲ — هر نوع ساز ایچون مقتضی تل و کریش و مختلف بوید بوش نوطه دفترلری وساز سازلوازمی مغازده مزدن اوجوز فیثانه تدارک ایدیله بیله چکی کی اعمال اولتان آلات موسیقی نیک آهنگ ، متانت و ظرافتی هرجهتله متکفل اولقله برابر محتاج تعمیر اولان هر نوع سازلرده اهن و مکمل صورنده تعمیر و هر نوع مستعمل ساز اشترا و مبادله اولنور . طلب و قوعنده مستقیم و اهل صنعت معلم و معلملر توصیه اولنور . مغازده مزد درسیخانه دخی موجود در .

۳ — محترم مشتریلریمزه برسهوات اولمق اوزره یکیدن طبع و نشر اولنه حق نوطه لرایچون آبونه اصولی احداث اولمشدر . پوسته واسطه بیله کرک طشره و کرک استانبول و جوارینه کوندیرمک اوزره هر یوز فورمه سی ۲۵۰ ، مغازده مزدن آلمق شرطله ۱۷۵ غروشدر . آرژو ایدیلر مبلغ مزبوری پیشیناً کوندیرمکله برابر موضع آدرس لری بیسلدیرملری لازمدر . آبونه اولان ذوات تام فصللردن استفاده ایدیلر جککدر . فهرست مجاناً ویریلور .

شویله که پوسته ایله کوندیریه جک تام فصللردن پوسته اجرتی آرانلیوب هر فصلک قیمت حاضره سی اولان قرق غروش کوندیرلدیکی تقدیرده همان ناملرینه ارسال اولنور . نوطه لریمزمقدر موسیقی استادلری طرفندن بعد التصحیح طبع اولنقلده در . فروخت ایدیلکده اولان بالجه نوطه لریمزی محتوی فهرستمز مجاناً تقدیم ایدیلور .

۱۷۵ غروش	مترین جلدی نخبه الخان پیشرو وساز سماعی
۱۵۰ »	یموشاق قابلی » » »
۴۰ »	هر مقامدن تام برفصل
۴۰ »	اسماعیل حق بک کلایاتی هر جزوی
۵ »	پراکنده پیشرو وساز سماعیسی
۱۰۰ »	فورمه برآزاده مجلده منتخبات مجموعه سی
۲۵ »	اوپرت چاره سازم
۲۰ »	بمن افندی نیک کلایاتی هر جزوی
۲۰ »	یلا خاتم افندی نیک کلایاتی هر جزوی
۱۰۰ پاره	منتخبات شرقی ، قنطو وسائر
۴۰ غروش	طنبوری دیقی بک کلایاتی